

Sundheds- og Ældreministeriet
Holbergsgade 6
1057 København K

Dansk Sygeplejeråd



Den 20. Juni 2018
Ref.: JDS, DSC
Sagsnr.: 1805-0050

Høring over bekendtgørelse om tolkebistand efter sundhedsloven

Dansk Sygeplejeråd takker for muligheden for at afgive hørings svar til bekendtgørelse om tolkebistand efter sundhedsloven og har følgende bemærkninger.

Generelle bemærkninger

Det danske sundhedsvæsen har et mål om lige adgang. Det kompromitterer loven, da der bliver gjort forskel på, hvem der skal betale for en ydelse. Der er stor risiko for, at nogle folk fravælger at søge læge ved behov, da de alligevel ikke har råd til tolkebistanden. Det øger uligheden i sundhed i Danmark.

Vi har tidligere sendt hørings svar til forslaget om lovændring og kan kun fastholde vores syn på de utilsigtede følger, loven og bekendtgørelsen efter vores opfattelse kan have. Her tænkes både på risiko for udebleven behandling, fejlagnostisering, for sen igangsat behandling og unødigt komplicerede plejeforløb. Dansk Sygeplejeråd er fortsat af den holdning, at forslaget grundlæggende vil skabe flere barrierer end løsninger, og at mennesker der har behov for sundhedsydelser ikke er målgruppen for integrationspolitik med økonomisk sigte.

At man vælger at sætte grænsen, så man skal betale for tolk ved lægebesøg, indlæggelser mm efter 3 års ophold i Danmark, viser en manglende forståelse fra beslutningstagernes side for den belastning, det er at være tvunget til at flygte fra sit land pga. krig, forfølgelse, tortur, tab af familiemedlemmer etc., og som gør, at livet i det nye land, Danmark, er præget af stress, sårbarhed, sorg og savn samtidig med at skulle finde sig til rette i en så anderledes kultur. Disse belastninger vil ofte betyde indlærings- og koncentrationsvanskeligheder. Man rammer her en i forvejen meget sårbar og udsat gruppe af befolkningen.

Børn som tolk bør aldrig være mulighed

Dansk Sygeplejeråd er bekymret for om familier med dårlige økonomiske vilkår vil se sig nødsaget til at anvende børn som tolke, eller vælge at udeblive fra behandling. Dette åbner § 4 stk. 2. særligt op

The Danish Nurses' Organization

Sankt Annæ Plads 30

DK-1250 København K

Ekspedition:
mandag-torsdag 9.00-16.00
fredag 9.00-15.00

Tlf: +45 33 15 15 55
Fax: +45 33 15 24 55

www.dsr.dk
dsr@dsr.dk

for er muligt, såfremt børnene er over 15 år. Vi mener aldrig, at børn bør anvendes som tolke. Heller ikke i det der vurderes som et *"let og uproblematisk tilfælde"* såfremt de er over 15 år.

Diskrepans mellem afbureaukratisering og administration af tolkebistand

Dansk Sygeplejeråd stiller sig undrende overfor regeringens generelle ønske om afbureaukratisering på den ene side og den enorme administration egenbetalingen for tolkebistand vil medføre. Der er fire niveauer af betaling, samt en række undtagelser for betaling. Det vil medføre store administrative omkostninger. Det gebyr for tolkning, der i 2011 blev indført, blev da også hurtigt afskaffet igen som følge af de administrative opgaver, det medførte. Vi forventer, at vi igen vil erfare, at det bliver omkostningsfuldt at indføre gebyrer. Det vil også blive en ekstra belastning for sundhedspersonalet, da en samtale med patienten først kræver afklaring om, hvem der skal betale for tolkningen.

Prisen er for høj

Den foreslåede pris, som på f.eks. 1675 kr. for fremmødt tolk ved indlæggelse, er indlysende for høj og står ikke mål med de langsigtede økonomiske udgifter til mulige akutte indlæggelser hos en patient med f.eks. en nyopstået kronisk sygdom.

Lægen skal sikre, at tolkens kvalifikationer er tilstrækkelige

Dansk Sygeplejeråd bemærkede i høringssvaret til lovforslaget, at vi så frem til en certificeringsordning for fremmedsprogstolkningen og herunder at der var uddannelseskrav. Derfor er vi uforstående overfor § 3, hvor ansvaret for vurdering af tolkens nødvendige sproglige kvalifikationer er placeret hos behandlingsansvarlige læge. Det ligger efter vores mening på driftsherreniveau.

Med venlig hilsen



Grete Christensen
Formand